



# IPS® Contrast Spray Labside

## Italiano

### Istruzioni d’uso

#### Descrizione prodotto

IPS Contrast Spray viene impiegato per ottenere ottimali riprese per restauri con i sistemi CAD/CAM (p.e. inLab®). Con IPS Contrast Spray si compensano le diverse caratteristiche ottiche del modello in gesso permettendo quindi la ripresa ottimale con lo scanner. Grazie al nebulizzatore, con una breve erogazione del prodotto si ottiene un’ottimale strato coprente con una dettagliata rappresentazione dei bordi.

#### Utilizzo

– Applicazione extraorale (moncone in gesso / modello in gesso)

#### Limitazioni all’uso

– Applicazione su superfici non pulite ed asciutte.

#### Controindicazione

– Applicazione intraorale

#### Avvertenza

La mancata osservanza delle limitazioni all’uso, nonché delle fasi di lavorazione possono condurre ad un insuccesso.

#### Composizione

Sospensione di pigmenti in etanolo; il gas propellente è un mistura di propane/butane.

#### Effetti collaterali

Non sono finora noti effetti collaterali. In singoli casi si può arrivare a reazioni allergiche.

#### Lavorazione

*Preparazione allo spruzzo*

- Applicare la cannula.
- L’ugello può essere girato di 360° in modo da ottenere la posizione ideale delle zone da trattare.
- E’ possibile flettere leggermente la cannula, tuttavia non si deve piegarla ad angolo retto.
- Detergere ed asciugare accuratamente le superfici da trattare.
- Agitare il flacone

*Applicazione dello spray*

- Effettuare una breve spruzzata per uno strato sottile e completo
- Mantere il flacone in posizione verticale durante l’erogazione.
- E’ indispensabile premere del tutto l’ugello per evitare un precoce intasamento del nebulizzatore.
- La distanza fra l’ugello e la superficie da trattare deve essere di ca. 4 cm.
- Effettuare lo scan come menzionato nelle istruzioni d’uso.

*Detersione delle superfici*

- Dopo aver effettuato la ripresa con lo scanner, la superficie può essere detersa con vaporizzatore. Per ottenere una completa detersione delle superfici, può essere necessario ripetere il procedimento.
- Dopo l’utilizzo pulire brevemente il nebulizzatore con acqua e vaporizzatore per evitare un intasamento dell’ugello.

#### Avvertenze di pericolo

Contenitore sotto pressione. Proteggere dai raggi del sole e da temperature superiori a 50°C. Anche dopo l’uso, non aprire con forza o bruciare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

**Stesura delle istruzioni d’uso:** 07/2006

Made in Germany

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Il prodotto è stato realizzato per l’impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzione d’uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L’utente è tenuto a controllare personalmente l’idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d’uso.

# IPS® Contrast Spray Labside

## Español

### Instrucciones de Uso

#### Descripción del producto

IPS Contrast Spray se utiliza para alcanzar óptimos registros para restauraciones CAD/CAM (p.e. inLab®). IPS Contrast Spray equilibra las diferentes propiedades ópticas del modelo de yeso lo que permite un óptimo registro con scanner. Gracias a la boquilla de difusión con una sola descarga de spray se consigue de forma sencilla y eficaz una capa cubriente con una fiel reproducción de los bordes.

#### Indicación

– Aplicación extraoral (muñón de yeso / modelo de yeso)

#### Limitación de aplicación

– Aplicación del spray sobre superficies sucias y húmedas

#### Contraindicación

– Aplicación intraoral

#### Nota

Si no se observan las limitaciones indicadas o las indicaciones de manipulación pueden producirse fracasos.

#### Composición

Pigmentos en suspensión en etanol. El propelente es una mezcla de propano/butano.

#### Efectos secundarios

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios. En casos aislados pueden darse reacciones alérgicas.

#### Manipulación

*Preparación para la aplicación del spray*

- Colocar la boquilla de difusión en el bote
- La boquilla puede girar 360° para alcanzar la optima posición con la zona a cubrir con el spray
- La boquilla de difusión puede curvarse ligeramente, pero no doblar nunca en ángulo recto
- Limpiar la superficie a cubrir con el spray y secar bien
- Agitar el bote antes del uso

*Aplicación del spray*

- Realizar una corta descarga de spray para realizar una capa fina.
- Durante la aplicación mantener el bote recto
- Durante la aplicación del spray pulsar totalmente el cabezal, para evitar una obstrucción prematura de la boquilla de difusión
- La distancia entre la boquilla de difusión y la superficie a cubrir debe ser de aproximadamente 4 cm.
- Realizar la grabación con el scanner según los datos oficiales del fabricante

*Limpieza de la superficie*

- Una vez realizada la grabación, la superficie puede limpiarse con agua y vapor. Para obtener una limpieza total de la superficie, es necesario repetir el proceso.
- Limpiar la boquilla de difusión con agua y vapor para prevenir la obstrucción.

#### Atención

El recipiente está bajo presión. Proteger de los rayos solares directos y de las temperaturas superiores a 50 °C / 122 °F. No abrir ni quemar, incluso después de su uso. Mantener fuera del alcance de los niños.

**Elaboración de las instrucciones de uso:** 07/2006

Made in Germany

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

El material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

# IPS® Contrast Spray Labside

## Português

### Instruções de Uso

#### Descrição do produto

O IPS Contrast Spray é usado para possibilitar a obtenção de ótimas gravações para as restaurações CAD/CAM (p.ex., inLab®). O IPS Contrast Spray promove o equilíbrio entre as diferentes propriedades ópticas do modelo de gesso e, deste modo, permite ótima gravação com scanner. Apenas uma curta descarga do spray, através do bocal atomizador, é suficiente para produzir, de modo fácil e eficiente, uma excelente camada de cobertura, com detalhada representação das margens.

#### Indicação

– Aplicação no troquel de gesso ou modelo de gesso

#### Restrições de aplicações

– Aplicação do spray em superfícies inadequadas e secas.

#### Contra-indicação

– Aplicação intra-oral

#### Nota Geral

A não observância das restrições de aplicações e dos passos de trabalho estipulados pode resultar em fracasso.

#### Composição

Suspensão de pigmento em etanol. O propelente é uma mistura de propano e butano.

#### Efeitos colaterais

Até esta data, não são conhecidos efeitos colaterais. Em casos individuais, podem ocorrer reações alérgicas.

#### Processamento

*Preparação para borrifar*

- Fixar a cânula do spray no recipiente
- O bocal pode ser girado em até 360°, com o intuito de conseguir a melhor posição para alcançar todas as áreas a serem recobertas pelo spray.
- A cânula do spray pode ser ligeiramente encurvada. Entretanto, nunca configurar a cânula em ângulo reto.
- Limpar e secar completamente a superfície a ser recoberta pelo spray.
- Sacode ben o recipiente

*Procedimento do borrifo*

- Efetuar uma curta descarga para obter uma camada fina e completa.
- Durante o borrifo, o recipiente deverá ser sempre mantido na posição vertical.
- A cabeça do spray deve permanecer completamente pressionada durante todo o processo do borrifo, para evitar o prematuro entupimento do bocal atomizador.
- A distância entre o bocal atomizador e a superfície a ser recoberta deve ser aproximadamente de 4 cm.
- Conduzir a gravação, usando scanner, conforme as instruções da empresa.

*Limpeza das superfícies*

- Terminada a gravação, a superfície deve ser limpa, com jato de água e vapor. Para conseguir superfícies totalmente limpas, o procedimento deve ser repetido.
- Limpar o bocal atomizador, utilizando jato de água e vapor, para evitar o seu entupimento.

#### Advertência

O recipiente está sob pressão. Proteger da luz solar direta e de temperaturas superiores a 50°C/122°F. Nunca abrir usando força ou queimar, mesmo que o recipiente esteja vazio. Manter longe do alcance das crianças.

**Data de elaboração destas Instruções de Uso:** 07/2006

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se este material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.